

臺英大學聯盟

Taiwan-UK University Consortium (TUKUC)

學術交流合作計畫返國報告書

注意事項：填寫完畢後(請給 word 檔，不需轉成 pdf)，請連同 2-3 張研修期間的照片原始檔寄至 TUKUC 聯絡窗口。

姓名	陳俐彤	撰寫日期	2025 年 12 月 11 日
學號	41321202L	甄選年度	114
院系所	(中) 文學院英語學系 (英) Department of English, College of Liberal Arts		
研修時年級	二年級		
就讀研修學校名稱	(中) 利物浦大學 (英) University of Liverpool		
就讀研修學校院系所名稱	(中) 人文與社會科學學院 (英) Faculty of Humanities and Social Sciences		
研修期間	2025/09/15-2026/01/23	實際停留期間	4 個月
獎助來源	臺英大學聯盟		

為瞭解學生對出國研修內容之吸收程度與「出國研修」對同學的影響和幫助，以作為未來規劃國際學術交流活動之參考，特別針對出國研修的同學進行學習成效評估問卷調查，請同學依據個人實際學習狀況審慎客觀填寫 (*為必答)，敬請同學協助配合填寫，謝謝合作。

Q1. 於研修期間，共花費了約新台幣 350000 元，分別是：

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 簽證費 <u>0</u> 元 | <input type="checkbox"/> 生活費 <u>87000</u> 元 | <input type="checkbox"/> 書籍費 <u>1403</u> 元 |
| <input type="checkbox"/> 機票費 <u>41147</u> 元 | <input type="checkbox"/> 交通費 <u>17124</u> 元 | <input type="checkbox"/> 語言學校費用 <u> </u> 元 |
| <input type="checkbox"/> 保險費 <u>4126</u> 元 | <input type="checkbox"/> 旅遊費 <u>50000</u> 元 | <input type="checkbox"/> 其他費用 <u>27500</u> 元 |
| <input type="checkbox"/> 住宿費 <u>121704</u> 元 | | |

Q2. 請問您的家庭年收入約為 (單選) :

- 211 萬元以上 181-210 萬元 151-180 萬元
 121-150 萬元 91-120 萬元 61-90 萬元
 31-60 萬元 30 萬元以下 符合低收入戶標準

Q3. 請問您認為您家庭的社會經濟地位是屬於哪一階層?(單選)

- 上層 中上 中等
 中下 下層

Q4. 至研修學校就讀期間的住宿問題 :

- 學校宿舍-在校園內 自己尋找的私人住宿
 學校宿舍-校外 自己尋找的住宿家庭 其他
 學校媒合/推薦的私人住宿機構 住自己的親友家

Q5. 離學校多遠(單選)

- 走路 10 分鐘內 搭車半小時內
 走路 11~30 分內 搭車半小時~一小時
 走路半小時~一小時 搭車一小時以上

Q6. 對於住宿的滿意度(單選)

- 非常滿意 普通 不滿意
 滿意 非常不滿意

Q7. 填寫滿意/不滿意的原因

學校宿舍過晚通知候補名單 (距離公布正取名單已有數個月 , 且公布時已經靠近交換日期) , 導致尋找住宿不便 , 且針對交換半年之學生 , 學校亦未能提供協助

Q8. 最初選擇出國研修的動機 (複選)

- 想增進外語能力 未來想在國外工作
 想增進國際視野 獎助學金支援 其他:(請註明_____)
 為未來出國念學位作準備 畢業門檻

Q9. 最主要的動機 (單選)

- 想增進外語能力 未來想在國外工作
 想增進國際視野 獎助學金支援 其他:(請註明_____)
 為未來出國念學位作準備 畢業門檻

Q10. 出國研修的收穫(複選)

- | | | |
|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 增進外語能力 | <input checked="" type="checkbox"/> 選修國外課程·嚐試不同上課方式 | <input checked="" type="checkbox"/> 確立未來出國進修方向 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 增進國際視野 | | <input type="checkbox"/> 其他: (請註明_____) |
| <input checked="" type="checkbox"/> 體驗國外生活與風俗民情 | <input checked="" type="checkbox"/> 與國外學生與學者交流·結交許多良師益友 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 增進自我信心·學習獨立 | | |

Q11. 最大的收穫(單選)

- | | | |
|--------------------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> 增進外語能力 | <input checked="" type="checkbox"/> 選修國外課程·嚐試不同上課方式 | <input type="checkbox"/> 確立未來出國進修方向 |
| <input type="checkbox"/> 增進國際視野 | | <input type="checkbox"/> 其他: (請註明_____) |
| <input type="checkbox"/> 體驗國外生活與風俗民情 | <input type="checkbox"/> 與國外學生與學者交流·結交許多良師益友 | |
| <input type="checkbox"/> 增進自我信心·學習獨立 | | |

Q12. 整體來說·我認為自己在研習內容之吸收瞭解程度為何?(單選)

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 非常好 | <input type="checkbox"/> 普通 | <input type="checkbox"/> 不好 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 好 | | <input type="checkbox"/> 非常不好 |

Q13. 整體來說·我對自己在研習上表現之滿意程度 (包括實驗室互動、師生互動、同學間的互動等等)(單選)

- | | | |
|--|-----------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 非常滿意 | <input type="checkbox"/> 普通 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 滿意 | | <input type="checkbox"/> 非常不滿意 |

Q14. 整體而言·我對自己在研修學校的表現的滿意程度 (包括上課、學校內的活動等等)(單選)

- | | | |
|-------------------------------|--|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 非常滿意 | <input checked="" type="checkbox"/> 普通 | <input type="checkbox"/> 不滿意 |
| <input type="checkbox"/> 滿意 | | <input type="checkbox"/> 非常不滿意 |

Q15. 研修期間·遭遇最大的問題?

遭遇騷擾。

Q16. (承上題)·你的解決方式是?

報警。

Q17. 此次研修體驗對我畢業後繼續出國深造之意願(單選)

- | | | |
|---|-----------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 非常有意願 | <input type="checkbox"/> 普通 | <input type="checkbox"/> 無意願 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 有意願 | | <input type="checkbox"/> 完全無意願 |

Q18. 你向其他同學或學弟妹推薦此研修學校的之意願程度(單選)

- | | | |
|--------------------------------|--|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 非常有意願 | <input checked="" type="checkbox"/> 普通 | <input type="checkbox"/> 無意願 |
| <input type="checkbox"/> 有意願 | | <input type="checkbox"/> 完全無意願 |

Q19. (承上題) · 推薦/不推薦的原因是

理想與現實總是有差別。

Q20. 此次是否有進研修學校實驗室?(單選)

- 有 沒有 (跳至 Q23)

Q21. 回國後是否繼續進行該項實驗?(單選)

- 有 沒有 (跳至 Q23)

Q22. 你是否有針對實驗成果發表論文?(單選)

- 有 (請附上論文摘要影本存查) 沒有

Q23. 你對於研修學校的活動安排(聚會、PARTY、小旅遊等)的滿意程度(單選)

- 非常滿意 普通 不滿意
 滿意 非常不滿意

Q24. 整體而言,你對研修學校的滿意程度為何?(單選)

- 非常滿意 不滿意
 滿意 普通 非常不滿意

Q25. 整體而言,你最滿意研修學校哪些地方?

線上輔助學習系統完善

Q26. 整體而言,你最不滿意研修學校的哪些地方?

選課前能獲得的課程資訊不足,學期開始即無法更動課程,等同盲選課程,容易導致對課程滿意度低落。

繕打 **中文及英文** 心得報告，應包含下列項目

(**中文至少 1,000 字+英文至少 500 字。**)

A. 學校簡介

B. 國外研修之課程學習 (課內)，另外推薦受益最多/最喜歡的課程

C. 國外研修之生活學習 (課外)

D. 研修之具體效益 (請條列式列舉)

E. 海外生活期間是否曾遭遇困境，及是否解決問題？如是，請說明如何解決問題;如未解決，請說明事件最大的啟發及思考未來可以怎麼解決？

F. 海外生活期間是否曾遭遇文化衝擊，您如何去面對及適應？

G. 海外生活歷練是否為您人生帶來不一樣的改變或者個人特質上的轉變，最大的成長是什麼？

H. 感想與建議

表單排版格式及語句敬請校正

I. 英文心得(包含學校簡介、課程學習、生活學習、具體效益、心得感想等等) 500 字以上

利物浦大學 (University of Liverpool) 是位於英格蘭西北部的大學，為羅素集團的成員之一。2026 QS 排行世界前 150，英國國內大學排名 18。學校以工程、醫療等領域著名。

我於利物浦大學進修期間共修了三門課：History of English (30 credits), Translation (Chinese; 15 credits), Critical Thinking (15 credits)。其中，我最喜歡的課程是 Translation 及 Critical Thinking。Translation 這門課採用了一種叫 'seminar' 的授課形式——小班制的討論課。翻譯是門極致表現「理論與實務融合」的學問，而採納像 seminar 的授課方式，不僅是完善地彌補了多數講課 (lecturing) 的缺點——多理論輸出，少實際演練——更是讓課程昇華到另一個層次：同儕間，甚至與講師，不同文化背景的意見交流及分享、充足地討論翻譯時會遇到的細節問題等。這是在台灣鮮少遇過的授課方法，開啟了我對學習的另一種認知，也讓我更好的習得英中翻譯的精隨。Critical Thinking (批判思考) 是哲學系所開設的課程，最初選擇修習這門課是因師大校內沒有哲學學系，且我對邏輯學及辯論深感興趣，系上亦有邏輯思辯相關必修課，因此利用此次赴外的機會學習。這門課是我赴外期間所有課程中最充實的一堂。雖說知識密度高，但課程從未讓人感到枯燥乏味，或是不易理解。我非常享受這門課帶給我邏輯與思辨的專業見解，對我將來修習系上的思辨課必是受益良多。此外，利物浦大學所採用的線上學習系統 (Canvas) 功能完善，大幅增加學習品質及效能。

我在赴外期間除了精進學業外，亦參與了各式不同的課外活動。每周參加讀經社，精進對英文文學經典認知，幫助我日後在師大系上必修文學課的修習。再者，我亦積極參與當地所舉辦的語言交換活動，與擁有各式不同背景的人交流文化、思想、語言等，不但助於我了解當地民情，更是拓展國際視野。所有課外活動，最特別的是我與同住房東及房客之交談，也是讓我有機會用不同的角度再度認識我自己的文化及不同的事物。在這兩種活動中，我認識結交了來自日本、巴西、加拿大、香港、科威特、法國、土耳其、蘇格蘭等不同地方的朋友，是我此次研習最大的收穫之一。

我也積極利用課餘時間到歐洲各地探索，在走訪景點、認識不同文化歷史的同時，更是深刻體會到必須對生活時時刻刻保持開放的心。旅遊從來不僅是玩樂，更重要的是行程規畫時需具有的能力，如查詢資訊時的批判性思考、如何利用不同工具對比找出最合適的方案，還有旅行時的應變能力、對事物保持開放的心、如何在保持警戒時同時待人和善，以及旅行的反思、與自我的對話。這些活動反映出：赴外不是只有學術交流或拓展視野，與人之間的互動和內心的成長往往才是一趟旅程後最令人回味無窮的。

此次赴外也未必一路順暢，我在期間遭遇騷擾、在旅遊期間得流感，還有很多瑣碎的問題，考驗我的生活能力。騷擾一事讓我認知到自衛能力、還有隻身在外獨自冷靜處理事情能力的重要，更是讓我開始主動索取能保護自我的資訊，也對性別議題有另一翻感悟。我在法國旅遊時得流感，讓我認知到擁有語言能力的必要。像在法國這樣不期待觀光客只說英語的國家，溝通上格外費力，若是也遇到緊急的事情，在有時翻譯工具無法精確表達訴求的情況下，更顯外語能力在海外生活的重要。

交換計畫是我一直以來嚮往的大學經驗，這次有幸能參與台英聯盟的計畫，至利物浦大學實行為期一學期的交換。我最大的感觸就是：到英國生活後，深刻感受到理想與現實總是有差別，故應放寬心去體驗，保持善心與人互動，但同時也要保有戒心。體驗同時，也要隨時反思。充實自己不是只有一種方法，生活也不是只有一個重心。好好享受每一刻，就是最棒的經驗。

The University of Liverpool is a public research university located in northwest England and is a member of the Russell Group, which represents leading research-intensive universities in the UK. According to the 2026 QS World University Rankings, the University of Liverpool is ranked among the top 150 universities globally and 18th within the UK. The university is particularly well known for its strengths in engineering, medicine, and humanities, and it offers a rigorous academic environment that emphasizes both research and practical learning.

During my exchange semester at the University of Liverpool, I completed three courses: History of English (30 credits), Translation (Chinese; 15 credits), and Critical Thinking (15 credits). Among these courses, I found Translation and Critical Thinking to be the most meaningful and intellectually rewarding.

The Translation course adopted a seminar-based teaching approach, which differs significantly from

traditional lecture-style classes. Seminars are small-group discussion classes that emphasize interaction, peer feedback, and close engagement with the instructor. Translation is a discipline that requires the integration of theory and practice, and this teaching format effectively addressed the common issue of excessive theoretical instruction with limited practical application. Through in-depth discussions with classmates and instructors from diverse cultural backgrounds, I was able to explore translation strategies, examine linguistic and cultural challenges, and gain a deeper understanding of Chinese–English translation. This learning experience broadened my perspective on translation and helped me develop more flexible and critical thinking skills.

The Critical Thinking course, offered by the Department of Philosophy, was the most intellectually demanding yet rewarding course I took during my exchange. I chose this course because my home university does not have a philosophy department, and I have a strong interest in logic, argumentation, and debate. Although the course content was dense, the teaching was well-structured and engaging, making complex concepts accessible and stimulating. This course significantly strengthened my logical reasoning and analytical abilities and will be highly beneficial for my future academic studies. Additionally, the university's online learning system, Canvas, was highly functional and well-organized, which greatly improved learning efficiency and course management.

In terms of life learning, I actively participated in various extracurricular activities during my exchange. I joined a weekly Bible reading group, which helped me deepen my understanding of English literary classics and better prepare for future literature-related courses in Taiwan. I also regularly attended language exchange events, where I interacted with people from different cultural, linguistic, and social backgrounds. These activities not only enhanced my communication skills but also broadened my international perspective. Moreover, daily conversations with my landlord and housemates allowed me to reflect on my own culture from new viewpoints. Through these experiences, I made friends from Japan, Brazil, Canada, Hong Kong, Kuwait, France, Turkey, and Scotland.

I also used my free time to travel across different parts of Europe. Travel taught me that studying abroad is not only about sightseeing, but also about developing practical skills such as planning, information evaluation, adaptability, and problem-solving. These experiences reinforced the importance of maintaining an open mind, practicing self-reflection, and engaging meaningfully with different cultures.

Although the exchange experience was highly rewarding, it was not without challenges. I encountered harassment, fell ill with influenza while traveling, and faced various daily difficulties. These experiences strengthened my independence, resilience, and awareness of personal safety and self-protection. They also highlighted the importance of foreign language proficiency when dealing with emergencies abroad.

Participating in the TUKUC exchange program at the University of Liverpool was a valuable and transformative experience. It taught me that growth comes from both academic learning and real-life challenges. By remaining open-minded, reflective, and adaptable, I was able to gain not only academic knowledge, but also personal insight and maturity. This exchange has become one of the most meaningful experiences of my university life.